

# Mrk

## Chapter 8

### Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις πάλιν, πολλοῦ ὄχλου ὄντος, καὶ μὴ ἐχόντων  
میں ان - دنوں بھر بڑے ہجوم ہونے اور نہ رکھنے  
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3825](#) [G4183](#) [G3793](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2192](#)

τί φάγωσιν, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς, λέγει αὐτοῖς,  
کچھ کھائیں بُلَا-کر - شاگردوں-کو بے کہتا-ہے اُن-سے  
[G5101](#) [G5315](#) [G4341](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G0846](#)

اُن کر بُلَا کو شاگردوں اپنے نے عیسیٰ چنانچہ تھا۔ نہیں بندوبست کا کھانے پاس کے جن ہوئے جمع لوگ سے بہت کہ ہوا ایسا مرتبہ اور ایک میں دنوں اُن  
کہا، سے

2 Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν  
ترس-کھانا-ہوں پر - ہجوم کیونکہ پہلے-سے دن تین ٹھہرے-ہیں  
[G4697](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G2235](#) [G2250](#) [G5140](#) [G4357](#)

μοι, καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν.  
میرے-پاس اور نہیں رکھتے کچھ کھائیں  
[G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5101](#) [G5315](#)

ہے۔ نہیں چیز کوئی کی کھانے پاس کے اِن اور ہیں جکے ہو دن تین ٹھہرے ساتھ میرے اِنہیں ہے۔ آتا ترس پر لوگوں اِن مجھے

3 καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νῆστες εἰς οἶκον αὐτῶν, ἐκλυθήσονται ἐν  
اور اگر چھوڑ-دوں اُنہیں فاقہ کی-طرف گھر اُن-کے میں بے-بوش-ہو-جائیں-گے  
[G2532](#) [G1437](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3523](#) [G1519](#) [G3624](#) [G0846](#) [G1590](#) [G1722](#)

τῇ ὁδῷ. καὶ τινες αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν ἦκασιν.  
- راستے اور بعض اُن-میں-سے سے دور آئے-ہیں  
[G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G5100](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2240](#)

سے میں اِن اور گے۔ جائیں ہو چور کر تھک میں راستے وہ تو جائیں چلے گھر اپنے اپنے میں حالت بھوکی اِس وہ اور دوں کر رُخصت اِنہیں میں اگر لیکن  
ہیں۔ آئے سے دُور دراز کئی

4 καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι, Πόθεν τούτους δυνήσεται  
اور جواب-دیا اُسے - شاگردوں-نے اُس-کے کہ کہاں-سے اِنہیں سکے-گا  
[G2532](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4159](#) [G3778](#) [G1410](#)

τις ὧδε χορτάσαι ἄρτων ἐπ' ἐρημίας?  
کوئی یہاں سیر-کرنا سے روٹیوں-سے پر ویرانے  
[G5100](#) [G5602](#) [G5526](#) [G0740](#) [G1909](#) [G2047](#)

جائیں؟ بو سیر کر کھا یہ کہ گا سکے مل کھانا اِتنا سے کہاں میں علاقے ویران اِس دیا، جواب نے شاگردوں کے اُس

5 καὶ ἠρώτα αὐτούς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? οἱ δὲ εἶπαν, Ἑπτὰ.  
اور پوچھتا-تھا اُن-سے کتنی رکھتے-ہو روٹیاں - اور کہا سات  
[G2532](#) [G2065](#) [G0846](#) [G4214](#) [G2192](#) [G0740](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2033](#)

سات۔ دیا، جواب نے اُنہوں ہیں؟ روٹیاں کتنی پاس اِتمہارے پوچھا، نے عیسیٰ

6 καὶ παραγγέλλει τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ λαβὼν τοὺς  
اور حکم-دیتا ہے - بیٹھنا بجوم-کو - پر زمین اور لے-کر -  
[G2532](#) [G3853](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0377](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#)

ἑπτὰ ἄρτους, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα  
سات روٹیاں شکر-کر-کے توڑا اور دیتا-تھا - شاگردوں-کو اپنے تاکہ  
[G2033](#) [G0740](#) [G2168](#) [G2806](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2443](#)

παρατιθῶσιν. καὶ παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ.  
رکھیں اور رکھا - بجوم-کے-سامنے  
[G3908](#) [G2532](#) [G3908](#) [G3588](#) [G3793](#)

کرنے تقسیم کو شاگردوں اپنے کر توڑ توڑ انہیں اور کی دعا کی شکرگزاری نے اُس کر لے کو روٹیوں سات پھر کہا۔ کو بیٹھنے پر زمین کو بجوم نے عیسیٰ  
دیا۔ دے لئے کے

7 καὶ εἶχον ἰχθύδια ὀλίγα. καὶ εὐλογῆσας αὐτὰ, εἶπεν καὶ ταῦτα  
اور رکھتے-تھے چھوٹی-مچھلیاں تھوڑی اور برکت-دے-کر اور کہہ انہیں اور یہ  
[G2532](#) [G2192](#) [G2485](#) [G3641](#) [G2532](#) [G2127](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3778](#)

παρατιθέναι.  
رکھنا  
[G3908](#)

کہا۔ کو بانٹنے انہیں کو شاگردوں اور کی دعا کی شکرگزاری بھی پر اُن نے عیسیٰ تھیں۔ بھی مچھلیاں چھوٹی چار دو پاس کے اُن

8 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν. καὶ ἦραν περισσεύματα κλασμάτων ἑπτὰ  
اور کھایا اور سیر-بو-گئے اور اٹھایا اور بچا-بوا ٹکڑوں-کا سات  
[G2532](#) [G5315](#) [G2532](#) [G5526](#) [G2532](#) [G0142](#) [G4051](#) [G2801](#) [G2033](#)

σπυρίδας.  
ٹوکریاں  
[G4711](#)

گئے۔ بھر ٹوکری بڑے سات تو گئے کئے جمع ٹکڑے ہوئے بچے کے کھانے جب میں بعد کھایا۔ کر بھر جی نے لوگوں

9 ἦσαν δὲ ὡς τετρακισχίλιοι. καὶ ἀπέλυσεν αὐτούς.  
تھے اور تقریباً چار-ہزار اور اور رخصت-کیا انہیں  
[G1510](#) [G1161](#) [G5613](#) [G5070](#) [G2532](#) [G0630](#) [G0846](#)

دیا کر رخصت انہیں نے عیسیٰ بعد کے کھانے تھے۔ حاضر آدمی 4,000 تقریباً

10 Καὶ εὐθύς ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἦλθεν εἰς  
اور فوراً چڑھ-کر میں - کشتی ساتھ - شاگردوں-کے اپنے آیا میں  
[G2532](#) [G2112](#) [G1684](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1519](#)

τὰ μέρη Δαλμανουθά.  
- علاقے دلمانوتہ  
[G3588](#) [G3313](#) [G1148](#)

گیا۔ پہنچ میں علاقے کے دلمانوتہ ساتھ کے شاگردوں اپنے کر بو سوار پر کشتی فوراً اور

11 Καὶ ἐξῆλθον οἱ Φαρισαῖοι καὶ ἤρξαντο συζητεῖν αὐτῷ, ζητοῦντες παρ'  
اور نکلے - فریسی اور اور شروع-کیا بحث-کرنا اُس-سے مانگتے-ہوئے سے  
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G0756](#) [G4802](#) [G0846](#) [G2212](#) [G3844](#)

αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, πειράζοντες αὐτόν.  
اُس نشانی سے - آسمان آزماتے-ہوئے اُسے  
[G0846](#) [G4592](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3985](#) [G0846](#)

الہی کوئی سے طرف کی آسمان انہیں وہ کہ کیا مطالبہ نے انہوں لئے کے آزمانے اُسے لگے۔ کرنے بحث سے اُس اور آئے پاس کے عیسیٰ کر نکل فریسی پر اس  
جائے۔ ہو ثابت اختیار کا اُس تاکہ دکھائے نشان

12 καὶ ἀναστενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ λέγει, Τί ἡ γενεὰ αὕτη ζητεῖ  
 اور آہ-بہر-کر - روح-میں اپنی کہتا-ہے کیوں - نسل یہ بے  
[G2532](#) [G0389](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2212](#)

σημεῖον? ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτη σημεῖον.  
 نشانی آمین کہتا-ہوں تمہیں اگر دی-جائے-گی - نسل-کو اس نشانی  
[G4592](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1487](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G4592](#)

گا۔ [ ] جائے دیا نہیں نشان کوئی اسے کہ ہوں بتاتا سچ کو تم میں ہے؟ کرتی مطالبہ کا نشان الہی کیوں نسل [ ] یہ کہا، کر بہر آہ ٹھنڈی نے اُس لیکن

13 καὶ ἀφείς αὐτοῦς, πάλιν ἐμβὰς ἀπῆλθεν εἰς τὸ πέραν.  
 اور چھوڑ-کر انہیں پھر چلا-گیا کی-طرف - پار  
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3825](#) [G1684](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)

لگا۔ کرنے پار کو جھیل اور گیا بیٹھ میں کشتی دوبارہ وہ کر چھوڑ انہیں اور

14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἓνα ἄρτον οὐκ εἶχον  
 اور بھول-گئے-تھے لینا روٹیاں اور سوا نہ ایک روٹی نہیں رکھتے-تھے  
[G2532](#) [G1950](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1520](#) [G0740](#) [G3756](#) [G2192](#)

μεθ' ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.  
 ساتھ اپنے-آپ میں - کشتی  
[G3326](#) [G1438](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#)

تھی۔ روٹی ایک صرف پاس کے اُن میں کشتی تھے۔ گئے بھول لانا کھانا ساتھ اپنے شاگرد لیکن

15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς, λέγων, Ὁρατε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν  
 اور تاکیڈ-کرتا-تھا انہیں کہتے-ہوئے دیکھو بوشیار-ربو سے - خمیر -  
[G2532](#) [G1291](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3708](#) [G0991](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2219](#) [G3588](#)

Φαρισαίων, καὶ τῆς ζύμης Ἡρώδου.  
 فریسیوں-کے اور - خمیر کے بیروڈیس-کے  
[G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2219](#) [G2264](#)

رہنا۔ [ ] بوشیار سے خمیر کے بیروڈیس اور فریسیوں [ ] خیردار، کی، ہدایت انہیں نے عیسیٰ

16 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχουσιν.  
 اور سوچ-رہے-تھے آپس-میں ایک-دوسرے-سے کہ روٹیاں نہیں رکھتے  
[G2532](#) [G1260](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3754](#) [G0740](#) [G3756](#) [G2192](#)

ہے۔ [ ] انہیں روٹی پاس ہمارے کہ گے ہوں رہے کہ لئے اس [ ] وہ لگے، کرنے بحث میں آپس شاگرد

17 καὶ γνοῦς, λέγει αὐτοῖς, Τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε? οὐπω  
 اور جان-کر ہے کہتا-ہے ان-سے کیوں سوچ-رہے-ہو کہ روٹیاں نہیں رکھتے  
[G2532](#) [G1097](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1260](#) [G3754](#) [G0740](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3768](#)

νοεῖτε οὐδὲ συνίετε? πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν?  
 سمجھتے-نہیں نہ-ہی سمجھتے-ہو سخت رکھتے-ہو - دل تمہارا  
[G3539](#) [G3761](#) [G4920](#) [G4456](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

نہ جانتے، نہ تک اب تم کیا ہے؟ نہیں روٹی پاس ہمارے کہ ہو رہے کر بحث کیوں میں آپس [ ] تم کہا، نے اُس ہیں۔ رہے سوچ کیا وہ کہ ہوا معلوم کو عیسیٰ  
 ہیں؟ گئے ہو بے حس اتنے دل تمہارے کیا ہو؟ سمجھتے

18 ὀφθαλμοῦς ἔχοντες, οὐ βλέπετε? καὶ ὦτα ἔχοντες, οὐκ ἀκούετε? καὶ  
 آنکھیں رکھتے-ہوئے نہیں دیکھتے اور کان رکھتے-ہوئے نہیں سنتے اور  
[G3788](#) [G2192](#) [G3756](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3775](#) [G2192](#) [G3756](#) [G0191](#) [G2532](#)

οὐ μνημονεύετε?  
 نہیں یاد-کرتے  
[G3756](#) [G3421](#)

نہیں یاد تمہیں کیا اور سکتے؟ نہیں سن تم کیا ہیں، تو کان تمہارے سکتے؟ نہیں دیکھ تم کیا ہیں، تو آنکھیں تمہاری

19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἔκλασα εἰς τοὺς πεντακισχιλίους, πόσους κοφίνους  
جب - پانچ روٹیاں توڑا - کے لیے پانچ-بزار - کتنی ٹوکریاں  
[G3753](#) [G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2806](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4000](#) [G4214](#) [G2894](#)

κλασμάτων πλήρεις ἤρατε? λέγουσιν αὐτῷ, Δώδεκα.  
ٹکڑوں سے بھری اٹھائیں کہتے ہیں اُسے بارہ  
[G2801](#) [G4134](#) [G0142](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1427](#)

بارہ دیا، جواب نے انہوں تھے؟ اٹھائے ٹوکریے کتنے کے ٹکڑوں ہوئے بچے نے تم تو دیا کر سیر سے روٹیوں پانچ کو آدمیوں 5,000 نے میں جب

20 ὅτε «καὶ» τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων σπυρίδων πληρώματα  
جب اور - سات کے لیے - چار-بزار کتنی ٹوکریوں کی بھرتی  
[G3753](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5070](#) [G4214](#) [G4711](#) [G4138](#)

κλασμάτων ἤρατε? καὶ λέγουσιν «αὐτῷ», Ἑπτὰ.  
ٹکڑوں کی اٹھائیں اور کہتے ہیں اُسے سات  
[G2801](#) [G0142](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2033](#)

سات دیا، جواب نے انہوں تھے؟ اٹھائے ٹوکریے کتنے کے ٹکڑوں ہوئے بچے نے تم تو دیا کر سیر سے روٹیوں سات کو آدمیوں 4,000 نے میں جب اور

21 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὕτω συνίετε?  
اور کہتا تھا اُن سے ابھی تک سمجھتے نہیں  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3768](#) [G4920](#)

سمجھتے؟ نہیں تک ابھی تم کجا پوچھا، نے اُس

22 Καὶ ἔρχονται εἰς Βηθσαϊδάν; Καὶ φέρουσιν αὐτῷ τυφλὸν, καὶ  
اور آتے ہیں میں بیت-صیدا اور لاتے ہیں اور اُس کے پاس اور اندھے کو اور  
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0966](#) [G2532](#) [G5342](#) [G0846](#) [G5185](#) [G2532](#)

παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα αὐτοῦ ἄψηται.  
التماس کرتے ہیں اُس سے تاکہ اُسے چھوئے  
[G3870](#) [G0846](#) [G2443](#) [G0846](#) [G0680](#)

چھوئے اُسے وہ کہ کی التماس نے انہوں لائے۔ کو آدمی اندھے ایک پاس کے عیسیٰ لوگ تو پہنچے صیدا بیت وہ

23 καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ τυφλοῦ, ἐξήνεγκεν αὐτὸν ἔξω τῆς  
اور پکڑ کر - ہاتھ - اندھے کا - لے گیا اُسے باہر -  
[G2532](#) [G1949](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G5185](#) [G1627](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#)

κώμης, καὶ πτύσας εἰς τὰ ὄμματα αὐτοῦ, ἐπιθείς τὰς χεῖρας αὐτῷ,  
گاؤں سے اور تھوک کر پر - آنکھوں اُس کی رکھ کر - ہاتھ - اُس پر  
[G2968](#) [G2532](#) [G4429](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3659](#) [G0846](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

ἐπηρώτα αὐτὸν εἴ τι βλέπεις.  
پوچھتا تھا اُس سے اگر کچھ دیکھتا ہے  
[G1905](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0991](#)

دیکھ کچھ ٹو کیا پوچھا، اور دینے رکھ پر اُس ہاتھ اپنے کر تھوک پر آنکھوں کی اُس نے اُس وہاں گیا۔ لے باہر سے گاؤں اُسے کر پکڑ ہاتھ کا اندھے عیسیٰ ہے؟ سکتا

24 καὶ ἀναβλέψας ἔλεγεν, Βλέπω τοὺς ἀνθρώπους, ὅτι ὡς δένδρα ὁρῶ  
اور اوپر دیکھ کر کہتا تھا دیکھتا ہوں - آدمیوں کو کیونکہ جیسے درخت دیکھتا ہوں  
[G2532](#) [G0308](#) [G3004](#) [G0991](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3754](#) [G5613](#) [G1186](#) [G3708](#)

περιπατοῦντας.  
چلتے ہوئے  
[G4043](#)

ہیں۔ دے دکھائی مانند کی درختوں بوئے پھرتے وہ ہوں۔ سکتا دیکھ کو لوگوں میں باں، کہا، کر اُنہا نظر نے آدمی

25 εἶτα πάλιν ἐπέθηκεν τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, καὶ  
اور اُس-کی آنکھوں - پر ہاتھ - رکھا دوبارہ پھر  
G1534 G3825 G2007 G3588 G5495 G1909 G3588 G3788 G0846 G2532

διέβλεψεν καὶ ἀπεκατέστη, καὶ ἐνέβλεπεν τηλαυγῶς ἅπαντα.  
صاف-دیکھا اور بحال-ہو-گیا اور دیکھتا-تھا صاف سب-کچھ  
G1227 G2532 G0600 G2532 G1689 G5081 G0537

صاف کچھ سب وہ اور گئی ہو بحال نظر کی اُس گئیں، کھل پر طور پورے آنکھیں کی آدمی پر اِس رکھے۔ پر آنکھوں کی اُس ہاتھ اپنے دوبارہ نے عیسیٰ  
تھا۔ سکتا دیکھ صاف

26 καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς οἶκον αὐτοῦ, λέγων, Μηδὲ εἰς τὴν κώμην  
اور بھیجا اُسے اُسے کی-طرف گھر اُس-کے کہتے-ہوئے نہ میں - گاؤں  
G2532 G0649 G0846 G1519 G3624 G0846 G3004 G3366 G1519 G3588 G2968

εἰσέλθης, <μηδὲ εἴπης τινὶ ἐν τῇ κώμῃ>.  
جانا نہ بتانا کسی-کو میں - گاؤں  
G1525 G3366 G3004 G5100 G1722 G3588 G2968

جا۔ چلا گھر اپنے سیدھا بلکہ جانا نہ واپس میں گاؤں اِس کہا، کے کر رُخصت اُسے نے عیسیٰ

27 Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὰς κώμας  
اور نکلا یسوع اور شاگرد اُس-کے کی-طرف اُسے - گاؤں  
G2532 G1831 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588 G2968

Καισαρείας τῆς Φιλίππου. καὶ ἐν τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,  
قیصریہ - فلپس-کے اور میں - راستے پوچھتا-تھا - اپنے شاگردوں-سے اُسے  
G2542 G3588 G5376 G2532 G1722 G3588 G3598 G1905 G3588 G3101 G0846

λέγων αὐτοῖς, τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι?  
کہتے-ہوئے اُن-سے کون مجھے کہتے-ہیں - لوگ ہونا  
G3004 G0846 G5101 G1473 G3004 G3588 G0444 G1510

کے لوگوں میں پوچھا، سے اُن نے اُس چلتے چلتے گیا۔ میں دیہاتوں کے قریب کے فلیی قیصریہ ساتھ کے شاگردوں اپنے کر نکل سے وہاں عیسیٰ پھر  
ہوں؟ کون نزدیک

28 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, λέγοντες ὅτι, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστὴν, καὶ ἄλλοι,  
- اور کہا اُسے کہتے-ہوئے کہ یوحنا - بپتسمہ-دینے-والا اور اور  
G3588 G1161 G3004 G0846 G3004 G3754 G2491 G3588 G0910 G2532 G0243

Ἠλίαν; ἄλλοι δὲ, ὅτι εἷς τῶν προφητῶν.  
ایلیاہ اور اور کہ ایک - نبیوں-میں-سے  
G2243 G0243 G1161 G3754 G1520 G3588 G4396

ایک۔ سے میں نبیوں کہ ہیں کہتے بھی یہ کچھ ہیں۔ نبی الیاس آپ کہ یہ کچھ والا، دینے بپتسمہ یحییٰ ہیں کہتے کچھ دیا، جواب نے اُنہوں

29 καὶ αὐτὸς ἐπηρώτα αὐτοῦ, Ἰμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? ἀποκριθεὶς,  
اور وہ-خود پوچھتا-تھا اُن-سے تم مگر کون مجھے کہتے-ہو بونا جواب-دے-کر  
G2532 G0846 G1905 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510 G0611

ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστός.  
- پطرس کہتا-ہے اُسے تُو ہے - مسیح  
G3588 G4074 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G5547

ہیں۔ مسیح آپ دیا، جواب نے پطرس ہوں؟ کون میں نزدیک تمہارے ہو؟ کہتے کیا تم لیکن پوچھا، نے اُس

30 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν περὶ αὐτοῦ.  
اور تاکید-کی انہیں تاکہ کسی-کو کہیں کہے-بارے-میں اُس اُس  
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3367](#) [G3004](#) [G4012](#) [G0846](#)

کیا منع سے بتائے بات یہ بھی کو کسی انہیں نے عیسیٰ کر سن یہ

31 Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου  
اور شروع-کیا سکھانا انہیں کہ ضرور-ہے - ابن-آدم-کو - انسان-کے  
[G2532](#) [G0756](#) [G1321](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1163](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν  
بہت دکھ-اٹھانا اور رد-کیا-جانا سے بزرگوں اور -  
[G4183](#) [G3958](#) [G2532](#) [G0593](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας  
سردار-کابنوں اور - فقیہوں اور قتل-کیا-جانا اور بعد تین دنوں  
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G0615](#) [G2532](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2250](#)

ἀναστῆναι.

جی-اٹھنا  
[G0450](#)

جائے کیا بھی قتل اُسے جائے۔ کیا رد سے علما کے شریعت اور اماموں رابنما بزرگوں، کر اٹھا دکھ بہت آدم ابن کہ ہے لازم لگا، دینے تعلیم انہیں عیسیٰ پھر  
گا۔ اٹھے جی دن تیسرے وہ لیکن گا،

32 καὶ παρρησία τὸν λόγον ἐλάλει. καὶ προσλαβόμενος ὁ Πέτρος αὐτὸν,  
اور کھلم-کھلا - بات کہتا-تھا اور الگ-لے-کر - پطرس اُسے  
[G2532](#) [G3954](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4355](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0846](#)

ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ.  
شروع-کیا ڈانٹنا اُسے  
[G0756](#) [G2008](#) [G0846](#)

لگا۔ سمجھانے کر جا لے طرف ایک اُسے پطرس پر اِس بتائی۔ صاف صاف بات یہ انہیں نے اُس

33 ὁ δὲ ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἐπετίμησεν Πέτρω,  
- مگر مڑ-کر اور دیکھ-کر - اپنے شاگردوں-کو - ڈانٹا پطرس-کو  
[G3588](#) [G1161](#) [G1994](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2008](#) [G4074](#)

καὶ λέγει, "Υπάγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ,  
اور کہتا-ہے پیچھے-بٹ پیچھے میرے شیطان کیونکہ نہیں سوچتا - - خدا-کی  
[G2532](#) [G3004](#) [G5217](#) [G3694](#) [G1473](#) [G4567](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5426](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.  
بلکہ - - انسانوں-کی  
[G0235](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0444](#)

کی۔ انسان بلکہ رکھتا نہیں سوچ کی اللہ تو جا! بٹ سے سامنے میرے شیطان، ڈانٹا، کو پطرس نے اُس لگا۔ دیکھنے طرف کی شاگردوں کر مڑ عیسیٰ

34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς,  
اور بُلَا-کر - بجوم-کو ساتھ - اپنے شاگردوں-کے کہا اُن-سے  
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4862](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#)

Εἶ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν  
اگر کوئی چاہتا-ہے پیچھے میرے انا انکار-کرے اپنے-آپ-سے اور اٹھائے -  
[G1487](#) [G5100](#) [G2309](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#) [G0533](#) [G1438](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#)

σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθείτω μοι.  
صلیب اپنی اور چلے میرے-پیچھے  
[G4716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G1473](#)

میرے کر اٹھا صلیب اپنی اور کرے انکار کا آپ اپنے وہ چاہے آنا پیچھے میرے [ ] جو کہا، نے اُس بُلایا۔ پاس اپنے بھی کو بجوم علاوہ کے شاگردوں نے اُس پھر لے۔ بو پیچھے

35 ὁς γὰρ ἐὰν θέλη τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν, ὁς δ' ὅμως  
جو کیونکہ اگر چاہے - جان اپنی بچانا کھوئے-گا اُسے جو لیکن  
[G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G2309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4982](#) [G0622](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1161](#)

ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου, σώσει  
اگر کھوئے-گا - جان اپنی خاطر میری اور - انجیل-کی گا بچائے-گا  
[G0302](#) [G0622](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2098](#) [G4982](#)

αὐτήν.

اُسے  
[G0846](#)

گا۔ بچائے اُسے وہی دے کھو جان اپنی خاطر کی خبری خوش کی اللہ اور میری جو لیکن گا۔ دے کھو اُسے وہ چاہے رکھنا بچائے کو جان اپنی جو کیونکہ

36 τί γὰρ ὠφέλει ἄνθρωπον κερδῆσαι τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι  
کیا کیونکہ فائدہ-ہے انسان-کو کمانا - دنیا ساری اور نقصان-اٹھانا  
[G5101](#) [G1063](#) [G5623](#) [G0444](#) [G2770](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3650](#) [G2532](#) [G2210](#)

τὴν ψυχὴν αὐτοῦ?  
- جان اپنی  
[G3588](#) [G5590](#) [G0846](#)

جائے؟ ہو محروم سے جان اپنی وہ لیکن جائے، ہو حاصل دنیا پوری کو کسی اگر بے فائدہ کیا

37 τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ?  
کیا کیونکہ دے-گا انسان بدلے-میں - جان اپنی  
[G5101](#) [G1063](#) [G1325](#) [G0444](#) [G0465](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#)

ہے؟ سکتا دے کیا بدلے کے جان اپنی انسان

38 ὁς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῆ με καὶ τοὺς ἐμούς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ  
جو کیونکہ اگر شرمائے سے مجھ-سے اور - میری باتوں-سے میں - نسل  
[G3739](#) [G1063](#) [G1437](#) [G1870](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3056](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1074](#)

ταύτη, τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῶ, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου  
اس - زناکار اور گنہگار اور - ابن-آدم - انسان-کا  
[G3778](#) [G3588](#) [G3428](#) [G2532](#) [G0268](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, μετὰ  
شرمائے-گا اُس-سے جب آئے میں - جلال - باپ اپنے ساتھ  
[G1870](#) [G0846](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3326](#)

τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων.  
- فرشتوں-کے - پاک  
[G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G0040](#)

باپ اپنے وہ جب گا شرمائے وقت اُس بھی آدم ابن سے اُس شرمائے سے سبب کے باتوں میری اور میرے سامنے کے نسل آلودہ گناہ اور زناکار اس بھی جو گا۔ [ ] آئے ساتھ کے فرشتوں مُقدس میں جلال کے